

Algo de Historia Refe- rente a la Conquista de México

Desde el año de 1517 que comenzó el descubrimiento de México, hasta el de 1521, recogido el número de gentes que hablaban muerto de toda Nueva España a manos de los españoles. INJUSTAMENTE, se hallaron MAS DE DOCE MILLONES de personas entre hombres, mujeres y niños. (Fr. Agustín Dávila Padilla. Hist. de la Fundación de la provincia de Santiago de México, lib. I. Cap. 100.—Madrid, 1596.)

En 1519 llegó Hernán Cortés al puerto Amecamecan, de la provincia de Chalco. El Señor de allí salió a recibir a Cortés y mucha compañía y él QUARENTA esclavos y tres mil pesos en oro y dos días de comen- (Torquemada, tomo I. Libro IV. Cap. 45.)

Quema de Tacuba en 1521. — Otro día siguiente pasamos adelante y llegamos a otra ciudad que se dice Tezcatlan, en la cual no hallamos resistencia alguna y sin detenernos pasamos a otra, que se dice Acapulco, que todas estas están al rededor de la Laguna y tampoco nos detuvimos en ella, porque deseaba mucho llegar a otra ciudad que estaba allí cerca que se dice Tacuba, que está muy cerca de Tezcatlan, y ya que estábamos juntos a ella, hallamos también al rededor muchas acequias de agua y los enemigos muy a punto: y como los vimos nosotros y nuestros amigos, arremetimos a ellos y entramos a la ciudad y matando en ellos los echamos fuera de ella, y como era tarde, aquella noche no hicimos más de aposentarnos en una casa que era tan grande, que cupimos todos bien a placer en ella; y en amaneciendo, los indios nuestros amigos comenzaron a saquear y quemar toda la ciudad, salvo el aposento donde estábamos, y pusieron tanta diligencia que aun de él, se quemó un cuarto. (Corta relación de D. Fernando Cortés al Rey de Coyocacán de esta Nueva España a 15 de mayo de 1522.)

La primera batalla que los españoles tuvieron con los indios en la conquista de Yucatán, fué en Aké el Año de 1527, en la que murieron más de mil doscientos yucatecos. (Cogolludo, tomo I, libro 2o, Cap. VI.—Pág. 129.)

El 1o. de marzo de 1528 fundó Matamoros a Villa Real, Provincia de

Chiquito.—D. Luis de Luna y Pedro de Herrera, fueron los primeros Alcaldes; y los primeros Regidores, Pedro de Estrada, Francisco Gil, Francisco de Lintoro, el Bachiller Alonso de Aguilar, Francisco de Chaves y Bernardo de Coria: primer Mayordomo de la Villa Cristóbal de Morales y Procurador Antonio de la Torre. El viernes 6 de marzo de 1528, se reunió el primer Cabildo y se entregaron al alguacil mayor las prisiones de la cárcel, que fueron cinco pares de grillos y unas escopetas. Y mandaron al dicho alguacil mayor que haga poner en la plaza de esta Villa una picota de madera.—E que tenga en el cerro que está junto esta Villa en la salida hacia la sierra, una horca de madera en la cual se execute la justicia.—Una picota para azotar y una horca para decapitar a los desgraciados indios que no se sujetaban a la esclavitud, se hicieron en Villa Real, antes que fundar una Escuela, que no hubo allí PASADO UN SIGLO. (Remesal, págs. 267.—Libro 5.—Cap. XIX.—Párrafos 26, 268 y 269.)

Prisión de Cuauhtémoc.—A los veinte y cinco días de lucha y en los momentos más desesperados, cercano por los bergantines mandados por Gonzalo de Sandoval y por las fuerzas de Pedro de Alvarado, de Luis Marín y Francisco de Lugo, salió con su familia y principales en cincuenta piraguas y canoas que ya tenía preparadas.—El García de Holguín alcanzó a las canoas y tiró las piraguas en que iba el Guatemal y en el arroyo del y de los toldos, y piraguas y canoas del y de la canoa, le comió el Holguín, y supo que era el grande Señor de México y dijo por señas fuera de ella, y como era tarde, aquella noche no hicimos más de aposentarnos en una casa que era tan grande, que cupimos todos bien a placer en ella; y en amaneciendo, los indios nuestros amigos comenzaron a saquear y quemar toda la ciudad, salvo el aposento donde estábamos, y pusieron tanta diligencia que aun de él, se quemó un cuarto. (Corta relación de D. Fernando Cortés al Rey de Coyocacán de esta Nueva España a 15 de mayo de 1522.)

En esta llegó Gonzalo de Sandoval y dijo a Holguín que le diese el prisionero.—Se trabó una disputa entre ambos, que hubiera terminado mal si sabedor de esto Cortés no mandara incontinenti al Capitán Luis Marín y a Francisco de Lugo para que llevaran a la presa y a los Capitanes Sandoval y Holguín.—

"Ya en presencia de Cortés le dijo Cuauhtémoc, por medio de Marina y Aguilar: "Señor Malinche; yo he hecho lo que estaba obligado en defensa de mi ciudad y vasallos y no puedo más, y pues vengo por fuerza y preso ante tu persona y poder, toma luego ese puñal que trae en la cinta, y máteme luego con él." (Bernal Díaz del Castillo.—Hist. Ver. de la Conquista de la Nueva España, Cap. 156.) Esta prisión fué el 13 de agosto de 1521.

Aerea del lugar donde fué hecho prisionero Cuauhtémoc, se han sucedido varias descripciones. El Barón de Humboldt, dice: que las indagaciones que hizo con el sabio P. Pichardo de la Profesa, resulta, que fué en un gran estanque que había entre la garita de Perálvillo, la plaza de Tlaltecilo y el puente de Amamax; opinión que resulta confirmada, porque hace mención Ixtlixuchitl de una pequeña laguna que había allí. Esta era una caleta por donde se embarcaban para Azcapotzalco o sea un fondeadero por donde también se embarcaban el Rey Nezahualcoyotl y el Rey Ixcantli de México cuando a la cabecera de 300,000 texcocanos y mexicanos marcharon a destruir el imperio de los Tecpanecas y con él, al tirano Maxtla. Todavía existen muchos fragmentos de lanchas y flechas obsidianas en aquella llanura de nuestra Señora de los Angeles y ya poseo un remanente de mbcana recientemente hallado, que figura una púa con varios canales que hacen incurible las heridas que causasen. "Verdaderamente es horrible aquel lugar.... et campos ubi Troia fuit... Qué mal correspondieron los españoles a la generosa hospitalidad que en él recibieron de sus reyes y de este pueblo magnánimo y hospitalario. Nada pudo satisfacer su rabiosa sed del oro, y su insaciable codicia, mayor acaso, que el océano que atravesaron para agredir a hombres sinceros que les eran desconocidos, y que por tanto, en nada les habían dado el menor motivo de queja. Ni el oro derramado en abundancia, ni las caricias mas obligantes y cordiales pudo desarmar la saña de estos monstruos lanzado sobre las costas de Zempoulam; enda español de éstos venía poseído de una legión de furias infernales como los de Vespasiano. Y qué se hizo de la antigua grandeza de este suelo dichoso? Donde está su abundancia? ¿Donde su innumerable población? Todo desapareció.—Nada existe sino

los testigos de la crueldad española.— Desde el 12 de agosto de 1521, los aztecas quedaron esclavizados con su monarca: atado éste en un patio de tormentos, fué requerido para que entregase el oro que le demandaban, como si fuera una propiedad castellana; más la constancia del príncipe en sufrir los ardores del fuego, supo hablar y avergonzar la codicia de Cortés, dejándolo por entonces con vida; pero sólo fué para quitársela después pendiente de un árbol: su presencia le era insufrible, porque en ella tenía un tenaz e inexorable acusador. Los mexicanos mareados en la frente con el sello de fuego de la esclavitud castellana, fueron trasladados mas allá de las minas y estancias de los españoles, o a reparar esta misma ciudad que hoy se presenta a nuestra vista, destruida antes por cincuenta mil zapadores. Desde aquel malhadado día, qué diluvio de males no han llovido sobre éste suelo! Qué lágrimas no se han derramado en el discurso de los siglos! Aquellos monstruos de barbarie e ignorancia, Cuántas trabas pusieron a las ciencias, a las artes, al comercio y a la navegación! Cuánto trabajaron por perpe-

tuar aquí la ignorancia y la superstición, armas fuertes con que se atan los reinos del terror! El Ayuntamiento de México, para excitar el celo patriótico de sus concudadanos, desea presentir esta alta colocación en el mismo, una sencilla columna con la siguiente inscripción: "Pasajero aquí espirió la Libertad Mexicana por los invasores castellanos, que aprisionaron en este lugar al Emperador Cuauhtémoc en 1o de Agosto de 1521. Odio eterno a la memoria execrable de aquellos banileros!" (Fernando de Alba Ixtlixuchitl.—"Horribles crueldades de los conquistadores de México.—pág. 50). México, D. F.

Lic. Lázaro Pavía. —DE LA REVISTA "OSIRIS" "La Voz" SEÑORITA Cuando usted se haya quitado el polvo de la cara, aplique usted en sus ojos GOTA OPTICA

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS? "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

Reparamos toda clase de Instrumentos de Música Fonógrafos es Nuestra Especialidad WHITE'S MUSIC STORE 933 Main St. 666 es una prescripción para RESFRIOS, GRIPPE, FLU, DENGUE, BILIS, FIEBRE Y MALARIA Es el remedio más rápido para curar. "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

PRUEBA GRATIS PARA REUMATICOS Rose Rheuma Tabs es un remedio sencillo y efectivo, que ha aliviado a millares de Reumáticos. Es realmente sorprendente; escriba usted a quienes lo han usado y han visto desaparecer sus dolores y torturas. No importa qué tan rebelde sea su caso, que haya sufrido uno o diez años, aún cuando haya probado otras cosas, lo invitamos a que nos escriba pidiéndonos un Paquete de Rose Rheuma Tabs, bueno para 7 DIAS DE PRUEBA GRATIS, en su hogar. Envíenos su nombre y dirección. Inmediatamente le mandaremos, poste pagado, un Paquete, con el que puede hacer la prueba por 7 días. Escriba inmediatamente a: ROSE RHEUMA TAB CO. Dept. J-9. 3624 N. Ashland Ave.—Chicago, ILL.

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS? "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS? "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS? "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS? "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS? "La Voz de la Colonia" \$2.00 por un Año.

Ranchos de la Colonia Ortega

EL RANCHO ORTEGA ESTA SIENDO SUBDIVIDIDO. No hay que pagar Taxes a la Ciudad. Este terreno esta siendo subdividido en 30 ranchos chiquitos, y está al Este de la ciudad de Santa Paula, en el extremo Este de la Calle Santa Paula, Saticoy y Orchard Streets. Los límites de la ciudad quedan al oeste de este terreno, por lo que están exentos de taxes.

MUY POSIBLE ES QUE PUEDA HABER MAS DE UN MILLON DE DOLARES EN ACEITES EN ESTE TERRENO, Y TODO PERTENECERA A LOS COMPRADORES—LOS DERECHOS DEL SUBSUELO ESTAN INCLUIDOS EN LA VENTA.

La Asociación Citrosa tiene una grande colonia y casas, cerca de este terreno.

Este terreno esta siendo subdividido en parcelas de 40 pies de frente por 200 pies de fondo.

PRECIOS: \$550.00 y \$450.00 — \$25 pago al contado y \$10.00 por mes, incluyendo el interés de 7 por ciento. Solamente hay que pagar \$10.00 cada mes.

USTED TIENE DERECHOS DE ACEITE — NO HAY QUE PAGAR TAXES A LA CIUDAD — LOS LOTES SON GRANDES

LOSSON BAXTER
SUBDIVIDIDOR.

OFICINA 846 CALLE MAIN — SANTA PAULA, CALIFORNIA
Vea a Arturo Ortega, residencia Say Road. Vaya al Este de la Calle Saticoy y vea estos lotes, los Sábados y Domingos.

Espere

Usted

un Gran

Aviso de la

La Voz de la Colonia



CORTE DE CAJA GENERAL, DE LA 3a. BRIGADA DE LA CRUZ AZUL MEXICANA, CORRESPONDIENTE A LOS MESES DE ABRIL, MAYO Y JUNIO DE 1929

Fondo General en Existencia al 1ro. de Abril			
Ingresos por el mismo mes	\$ 40.13		
Obolo de un compatriota	\$ 1.00		
Producto de un Baile en Fillmore, Calif.	18.87		
Pagado por la Comisión de Los Angeles por objetos destruidos en la inundación	35.00		
Colecta espontánea en la Celebración del 5 de Mayo, en Fillmore, California	25.95		
Suma	\$80.82	\$120.95	
Egresos del 1o., de Abril al 1ro de Junio			
Para el completo de un cuadro artístico	\$ 4.85		
Gastos para la organización del Baile	2.75		
Beneficio al señor Catinario Ramirez por incendio de su hogar	10.00		
Beneficio al señor Candelario Gallardo como repatriado	8.00		
Pago de anuncios para un segundo baile	4.75		
Pago de Música	28.00		
Beneficio de funeral al señor González	5.00		
Pagado al señor L. Miranda por un préstamo en favor del señor Teófilo López	6.00		
Deducción del 20 por ciento para el fondo de emergencia	5.10	76.81	
Al 1ro de Abril		30.88	
Suma	\$76.81	\$41.14	
Fondo Social			
Existencia al 1ro de Abril	50.15		
Ingresos de cuotas al 1ro de Mayo	7.00		
Ingresos al 1ro de Junio	4.50	11.50	
Suma	\$11.50	\$61.65	
Fondo de Emergencia			
Al 1ro de Mayo	5.10	5.10	
Suma	\$ 5.10	\$5.98	
Resumen General			
Fondo general al 1o. de Julio	\$ 44.14		
Fondo Social	61.65		
Fondo de Emergencia	35.98		
SUMA TOTAL	\$141.77		

Por la Tesorera Gral. CONCEPCION B. DEL RIO.

V.B. J. GUADALUPE SANCHEZ, Concejero Oficial.

LA EDUCACION DEL NEGRO AMERICANO

Según estudio reciente del Negocio Federal de Educación, el número de instituciones educacionales superiores para negros se ha doblado durante los últimos diez años. Y la cantidad de estudiantes de ellas se ha sextuplicado en el mismo periodo. En 1917 había en Estados Unidos, país que tiene más de once millones de habitantes de color, treinta y un colegios para negros con 2,132 estudiantes. En 1927, el número de colegios era de setenta y siete y el de alumnos de 13,680. Pero, aunque estas cifras sean a primera vista halagadoras, la gente del Negocio de Educación hace patente la necesidad imperiosa que la raza negra tiene actualmente en cuanto a escuelas profesionales y universitarias.

Según los últimos datos estadísticos a mano, hay en Estados Unidos unos 48,000 maestros negros, número que incluye a los que prestan sus servicios en las escuelas primarias, preparatorias y profesionales. De los 48,000 apenas unos 1050 son profesores de colegio y universidad. Los demás son maestros de primaria y secundaria. Cuarenta y siete mil pedagogos tienen por lo tanto la responsabilidad de educar a cerca de 5,000,000 de estudiantes de diecinueve años para abajo. Hay un maestro por cada mil negritos escolares. La falta de maestros es cosa muy seria cuando se piensa del futuro intelectual del negro americano, dicen del Negocio de Educación al recalcar la insignificancia de las cifras que se mencionan.

Y se continúa recalcando el hecho de que "la salvación económica del negro depende en gran manera de su entrenamiento en los ramos de agricultura, artes mecánicas y oficios prácticos. Hay cerca de un millón de negros que o bien son propietarios o bien arrendatarios de ranchos. Pero es mayor el número de gente de color que son simples peones de ranchos y plantaciones. La ignorancia del afro-americano en el ramo de las artes y los oficios es la evidencia el hecho de que no hay más de 50,000 artesanos dignos del nombre. En cambio, se sabe de 1,330,000 individuos que trabajan en trabajos duros.

Cuando se considera el bienestar nacional, la necesidad de educar a la juventud afro-americana, se hace no sólo palpable, pero también imperiosa. La raza ha menester de más líderes reclutados dentro de sus propias filas. Y la emergencia del líder es problema que demanda más escuelas, no primarias ni preparatorias, sino profesionales y de especialización, mayores y más amplias facilidades educacionales para la juventud negra del país.

Hay otro aspecto del problema social afro-americano, que es problema que afecta no sólo al bienestar futuro de los ex-esclavos, pero también que afecta a la entraña misma de la civilización continental. Este aspecto demanda la inmediata multiplicación de las instituciones negras de educación universitaria y profesional y es el de la higiene y salubridad públicas. Si se quiere salvaguardar la salud del negro y la de sus vecinos de epidemias diferentes, hay que educar a aquél en materias de sanidad, de prevención de enfermedades, de curación de las mismas. Mientras más se le nieguen al negro las facilidades de higiene de que disfruta su blanco conciudadano, más se retarda su desarrollo intelectual y económico. De aquí que se proclama la gran necesidad que hay de más líderes entrenados y competentes que lo dirijan y guíen a planes más elevados de cultura material y social. Considérese que no hay en Estados Unidos más que tres mil quinientos médicos y cirujanos de color. Esto es, un médico por cada 3,343 negros. En cambio, la raza caucásica

SU VISTA

Necesito de su cuidado, pero no se afija LA GOTA OPTICA cuidará de ellos mejor que usted.



Estas señoritas y joven están siendo examinados diariamente en preparación para el concurso de "perfección física" y "espaldas perfectas" que desarrollará la asociación de "National Progressive Chiropractic" en su convención anual del 12 al 18 de agosto, que celebra en la ciudad de Los Angeles.



Hablando de Agua, dice la señorita que a parece al lado de ese flamante Durant Six Sixty-Six, que no hay otra como la del río Mokelumne. Y no sólo el agua es la gran atracción, sino también la gran presa que se encuentra situada en las Sierras de San Andreas, California, siendo esta una de las más grandes presas del mundo en una de las minas más viejas del mundo.

CATORCE REGLAS DE HIGIENE DOMESTICA

- 1.—Conservar la casa-habitación o apartamento absolutamente limpia.
- 2.—Pasar diariamente un trapo ligeramente húmedo sobre la obra de madera de las habitaciones.
- 3.—Barrer los pisos sólo después de haberlos rociado con aserrín humedecido, a efecto de no hacer polvo. Una partícula de polvo que se introduzca en los pulmones puede llevar consigo gérmenes de tuberculosis.
- 4.—Cubrir todas las ventanas con tela fina de alambre para evitar que entren moscas o zancudos. Matar las moscas que entren a pesar de esta medida.
- 5.—Evitar la acumulación de desperdicios y restos de comida. Conservar el bote destinado a ellos herméticamente cerrado.
- 6.—Matar toda clase de insectos caseros, chinches, cucarachas, etc.
- 7.—Conservarse siempre limpios de cuerpo. Bañar a los niños diariamente. Traerlos siempre con ropa interior limpia.
- 8.—Evitar, en cuanto sea posible, el mucho roce de los niños con los demás de la vecindad.
- 9.—Recordar que los niños necesitan aire puro, sobre todo en el verano. El aire libre es uno de los mejores preventivos contra las enfermedades.
- 10.—Hacer que los niños mayores tomen baños diarios de regadera. A menudo los de la escuela pública inmediatamente están abiertos durante el verano.
- 11.—Alimentar a los niños con comidas simples y substanciales, como la leche y los vegetales.
- 12.—Conservar la leche siempre a cubierto de las moscas y del polvo, limpia y fría.
- 13.—Conservar la leche refrigerada.
- 14.—Evitar que las moscas se posen sobre los alimentos al servirlos.
- 15.—Lavar bien todo alimento, fruta o vegetal, que se va a comer crudo.

El Srio de Hacienda Declara Coyotes a los Empleados

MEXICO, D. F.—La mayor parte de las oficinas foráneas de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público están manejadas por gentes sin escrúpulos.

He aquí la gravísima acusación que la Secretaría de Hacienda y Crédito Público ha lanzado contra sus propios empleados, descubriendo así la causa por la cual la hacienda pública federal sufre una honda crisis económica.

del mismo país registra un facultativo por cada 553 habitantes. Lo mismo pasa con los dentistas, de los que hay uno para cada 10,540 habitantes de piel de clano. Y en los ramos técnicos la falta de profesionistas es aún más marcado. El número de arquitectos no pasa de cincuenta; le de ingenieros de 184; el de químicos de 207. Hay cerca de 20,000 clérigos, pero muy pocos de ellos han pasado por las aulas teológicas.

GOTA OPTICA

GOTA OPTICA es la medicina que limpia, suaviza y refresca los ojos. Después de un paseo o al salir al aire, aplíquese unas cuantas gotas en cada ojo y Ud. sentirá su vista comfortable.

¿QUIEN ES SU REINA PARA LAS FIESTAS PATRIAS?

NOTAS DE SANTA BARBARA

DEFUNCION

El martes día 6 del actual a las diez de la mañana, voló al cielo el alma de la niña María Unzueta, de dos años de edad, hija del señor Simón Unzueta y de su esposa la señora Romualda M. de Unzueta, que viven en la casa número 528 de la calle Laguna. El sepelio se verificó el viernes a las dos de la tarde, siendo la llegada de los padrinos de la recién fallecida quienes llegaron procedentes de Stockton, Calif.

RECOBRAN SU LIBERTAD

Jose Molina, de doce años de edad y Ramón Salinas de calorice, que se encontraban arrestados en la casa de corrección de esta ciudad, por tratar de vender algunos fierros a Jerry J. Jackson del taller mecánico 136 E. Haley, fueron puestos en libertad el lunes pasado debido a la defensa que de ellos hizo el abogado Mr. Paul Sweetser, persona bien conocida por los mexicanos residentes de Santa Bárbara y quienes tienen mucho que agradecerle.

FUE APROBADA LA LEY DE TRABAJO

MEXICO, D. F.—Las reformas constitucionales por las que se federalizan las leyes sobre el trabajo, fueron aprobadas el día 6 por ambas Cámaras Legislativas. La única modificación que sufrió el proyecto fue la de que los gobiernos locales serán los que apliquen la Ley del Trabajo, con excepción de aquellas industrias que estén amparadas por concesiones federales.

Sólo se espera efectuar el cómputo de las Legislaturas de los Estados para publicar el decreto de reformas a la Constitución, y como consecuencia, expedir el nuevo Código Federal del Trabajo.

OTRO ACCIDENTE EN

Nicolás Franco que vive en la casa número 416 de la calle Laguna, es la tercera víctima entre los compatriotas atropellados por automóviles precisamente en un mismo lugar y en el mismo tiempo de un mes. En los últimos días de Carpintería existe un barrio de viviendas mexicanas renombrado El Sitio de Querétaro siendo este el lugar donde se han registrado tres accidentes entre gente de nuestra colonia. La primera ocurrió el día dos de julio en la persona del señor Julián Herrera, quien caminando fuera del camino en plena tierra, fué atropellado por un auto cuyo número y nombre del dueño se ignora, no obstante que éste lo llevó con el doctor de dicha aldea a que le hiciera la primera curación.

La segunda víctima es el señor Pa Medina cuyo accidente ocurrió el 23 de julio a las 7:30 p. m. Tenemos entendido que ya se hacen gestiones demandando a las autoridades correspondientes la efectividad de las leyes de tráfico en ese lugar, pues no obstante que hay líneas marcadas y fijado el límite de velocidad, los automóviles pasan por ese lugar con una velocidad extrema.

INAUGURACION DEL AEROPUERTO JUARENSE

El puerto aéreo de Ciudad Juárez actualmente en construcción, fué inaugurado oficialmente el domingo 11, por prominentes funcionarios mexicanos y americanos.

Las Cámaras de Comercio de ambas ciudades fueron las encargadas del programa y estuvieron trabajando activamente para que la celebración vistiera la mayor solemnidad.

Los miembros de la Cámara de El Paso y los periodistas fueron conducidos al nuevo campo de aterrizaje en aeroplanos de la Seenic Airways, Inc., quienes fueron los primeros en hacer uso del citado puerto.

La Botica Martinez

Esta nueva Botica Mexicana que se acaba abrir en Santa Paula, invita y ofrece a la colonia mexicana de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relaciona con el ramo.

Para sus recetas, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, Prop.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

DODGE TOURING DE 1926

¿Por \$300, Esta una verdadera Ganga!

FORD TOURING DE 1924

Reacondicionado, nuevos Pistones, etc, sólo por \$75

CHEVROLET TOURING

Condición A-1 — \$60 al Contado

TRUCK CHEVROLET 1927

Cabina, Estacas, buen Hule, \$450.00

DOS TRUCKS FORD, BARATOS!!

FORD ROADSTER DE 1924

Caja para despachar, \$75.00

CHAS. HEALEY

— con —

Rosenauer - Reynolds Co.

Santa Paula, Cal.

POR PURA VENGANZA!



HIGH PRESSURE CORDS
Clincher Cord Casings

30x3 1/2 Oversize \$5.50
Pathfinder (\$3.85)

30x3 1/2 Pathfinder \$5.00
(\$3.50)

HUB'S PLACE

Fillmore, Calif.

EL BUEN TONO, INC.

3729 Whittier Blvd
Los Angeles, California

TIENDA DE ROPA PARA HOMBRE Y SEÑORA

Ventas en Abonos Fáciles

Comercia Exclusivamente entre la Colonia de Habla Española
Nuestros Agentes visitan constantemente el Valle de Santa Clara

NUXFERRONE—

Este tónico contiene hierro organico y peptonas con nuez vónica, carne peptonizada e hipofosfitos y es altamente recomendado para las convalescentes, señoras débiles, ancianos y niños delicados.

Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia.

"NUXFERRONE" es un tónico fortalecedor para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad.

Es un tónico agradable para personas decadas que necesitan hierro en la sangre.

DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decados, una cucharada grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse.

Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita. De diez a 16 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis.

UNA BOTELLA LE CONVENCERA.—\$1.50

FARMACIA BLAIR

SANTA PAULA, 904 MAIN STREET